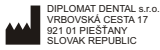
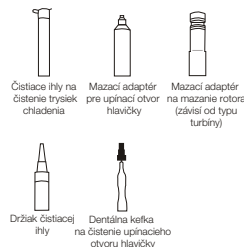


# DENSIM

DENTAL INSTRUMENTS



## Príslušenstvo:



## Návod na použitie a hygienu pre turbíny DENSIM (SK)

VIENNA, MONACO LUX, MONACO S LUX

- Dôležité údaje**  
Turbíny DENSIM:  
- sú určené výlučne na stomatologické ošetrenie pacienta.  
- sú klasifikované ako zdravotnícky výrobok v zmysle príslušných národných predpisov.

**Tieto ustanovenia udávajú, že:**  
- musia byť dodržiavané príslušné bezpečnostné predpisy a predpisy na ochranu zdravia.  
- výrobok smie používať iba oprávnený a zaškolený užívateľ v súlade s týmto návodom na použitie.  
- používať sa smie iba výrobok v bezchybnom stave.  
- treba predchádzať znečisteniu výrobku.

Turbíny DENSIM sú určené na používanie s FG rotačnými nástrojmi podľa normy DIN EN ISO 1797-1. Použiteľné vrtačky: priemer stopky 1,59 - 1,6 mm, dĺžka max. 25 mm, priemer reznej časti max. 1,8 mm. Je potrebné sa riadiť pokynmi výrobcu rotačných nástrojov. Prípravné činnosti k opätovnému používaniu turbíny, napr. kontrolu eventuálneho poškodenia, čistenie, dezinfekciu, sterilizáciu a vkladanie rotačného nástroja smie uskutočňovať iba zaškolený stomatologický personál. Turbíny DENSIM treba dezinfikovať a sterilizovať po každom použití v súlade s týmto návodom.

- Pri práci nezaťažujte nástroj silou väčšou ako 2-3 N. Tento tlak je veľmi dôležitý pre zachovanie životnosti turbín. Počas používania je potrebné dostatočné chladenie nástroja vodným sprejom.**

Minimálny prietok chladiacej vody je 50 ml/min pri tlaku 2,0 bar. Prehriatie alebo výrazný hlučnosť sú znakom nedostatočného mazania.

**Vkladanie rotačného nástroja**  
Stlačte tlačidlo a vložte rotačný nástroj do upínacieho otvoru hlavíčky až na doraz. Ťahom prevrte silu upnutia rotačného nástroja.

- Nestlačajte tlačidlo počas používania nástroja. V opačnom prípade dôjde k poškodeniu upínacieho mechanizmu a následnému vysunutiu rotačného nástroja.**

**Vyberanie rotačných nástrojov**  
Stlačte tlačidlo a vyberte rotačný nástroj z upínacieho otvoru hlavíčky.

- Čistenie a údržba**  
Nákupom turbín DENSIM ste si zakúpili vysokokvalitný tovar. Predčasná opotrebovanie a nesprávna funkcia v dôsledku nekvalitnej údržby a servisu skracujú životnosť výrobku. Na údržbu a mazanie doporučujeme používať plne syntetický olej DENSIM OIL.

### Kroky pri čistení po každom ošetrení pacienta:

1. Vyberanie rotačného nástroja
2. Čistenie vonkajšieho povrchu
3. Dezinfekcia
4. Mazanie olejom
5. Sterilizácia

### Čistenie vonkajšieho povrchu

Turbíny DENSIM možno čistiť oplachom pod prúdom vody alebo použitím roztoku alkoholu. V prípade, ak je nutné vyčistiť kanáliky spreja, použite priložené čistiace ihly. Po použití treba čistiace ihly vydezinfikovať.

- Je prísne zakázané umiestňovať turbíny do ultrazvukovej čističky. V dôsledku takéhoto kroku dochádza k ich znefunkčneniu.**

**DEZINFEKCIA:** U turbín DENSIM možno dezinfikovať ich vonkajší povrch. Na dezinfekciu používajte iba chemické dezinfekčné prostriedky, schválené DGHM.

- Turbíny nekladajte do dezinfekčného kúpeľa. Dôsledkom takéhoto kroku by bolo ich znefunkčnenie.**

### Mazanie olejom

Na údržbu a mazanie turbín používajte olej DENSIM OIL. Naskrutkujte príbalený mazací adaptér DENSIM IOL na dózu s olejom. Nasadte turbínu zadnou časťou na adaptér a stlačte tlačidlo spreja na 1 - 2 sekundy. Na mazanie upínacieho otvoru hlavíčky použite druhý príbalený adaptér.

- Údržbu turbíny a objímky robte po každom ošetrení pacienta. Tento proces výrazne predlžuje ich efektívnu životnosť.**

### Sterilizácia

Turbíny DENSIM sterilizujte v autokláve pri teplote do maximálne 135°C (2 bar). Dbejte na pravidlá v návode na používanie od výrobcu autoklávy. Používajte parný sterilizátor zodpovedajúci DIN EN 13060 resp. DIN EN 285. **Ošetrený nástroj musí byť uskladnený v sterilnom, tmavom, chladnom a suchom prostredí, chránený pred nečistotami.**

- Dbajte na dátum expirácie sterilizovaných nástrojov. Na čistenie sa smú používať iba čistiace prostriedky, ktoré nie sú vyrobené na báze chlóru alebo chemických roztokov. Nepoužívajte sušiče (následný ohrev). Originálne balenie výrobku (kazeta) nie je určená na použitie v autokláve.**

### UPOZORNENIE

V prípade kolísavých otáčok, nepravidelného chodu, zvýšenej hlučnosti chodu, zreteľných vibrácií, prehriati, nedostatočnom uchopení rotačného nástroja v upínacom mechanizme a zreteľnom poškodení nepokračujte v práci s turbínou. V takých prípadoch kontaktujte, prosím, autorizovaný servis s požiadavkou na opravu alebo svojho predajcu.

### Záruka

Pri akceptovaní vyššie uvedených pokynov budete s výrobkom spokojní niekoľko rokov. V prípade reklamácie garantujeme záruku v dĺžke jedného roka.

REF	SN			
Číslo položky	Výrobné číslo	Upozornenie!	Sterilizovateľné v autokláve pri teplote maximálne 135°C	Vhodné pre dezinfekčný sprej a použitím dezinfekčných uterákov

**! DŮLEŽITÉ UPOZORNENIE ! Počas inštalácie rýchlospojky DENSIM QUICK na hadicu sa môže stať, že svetlo LED nesvieti, hoci rýchlospojka je namontovaná správne. Je potrebné odskrutkovať kryt LED diódy a diódu pootočiť o 180°.**

## Technické údaje

Turbíny DENSIM  
Tlak pohonového vzduchu: 2,1 bar – 2,8 bar  
Tlak chladiacej vody: 0,8 bar – 2,5 bar  
Minimálny prietok chladiacej vody je 50 ml/min pri tlaku 2,0 bar  
Tlak chladiaceho vzduchu: 1,0 bar – 4,0 bar  
Celková spotreba vzduchu: 40 NI/min  
Dátum revízie: 3\_2015

## Technické údaje

Prítláčna sila na rotačný nástroj: 2 - 3 N  
Prietok chladiacej vody: > 50 ml/min v zmysle normy ISO 7785-1  
Úroveň hlučnosti: max. 55 dB(A)  
Rýchlosť otáčok:  
VIENNA, MONACO LUX  
320.000 ot/min +/- 10% pri 2,8 bar  
MONACO S LUX (Small/Mini hlavíčka)  
400.000 ot/min +/- 10% pri 2,8 bar  
REF DSHE17 (VIENNA)  
REF DSHE21KL (MONACO LUX)  
REF DSHE22KL (MONACO S LUX)

## Návod na použitie a hygienu pro turbíny DENSIM (CZ)

VIENNA, MONACO LUX, MONACO S LUX

- Důležité údaje**  
Turbíny DENSIM:  
- jsou určeny výlučně na stomatologické ošetření pacienta.  
- jsou kvalifikované jako zdravotnický výrobek třídy IIa ve smyslu příslušných národních předpisů.

**Tyto ustanovení udávají, že:**  
- musí být dodrženy příslušné bezpečnostní předpisy a předpisy na ochranu zdraví.  
- výrobek může používat pouze oprávněný a zaškolený uživatel v souladu s tímto návodem k použití.  
- používat se smí jako výrobek v bezchybném stavu.  
- je třeba předcházet znečištění výrobku.  
- pacienti, uživatelé a třetí osoby musí být chráněni před riziky.

Turbíny DENSIM jsou určeny na používání s FG rotačními nástroji dle normy DIN EN ISO 1797-1. Používané vrtačky: průměr stopky 1,59-1,6 mm, délka max. 25 mm, průměr pracovní části max. 1,8 mm. Je třeba se řídit pokyny výrobců rotačních nástrojů. Přípravné činnosti k opětovnému používání turbíny, např. kontrolu eventuálního poškození, čištění, desinfekce, sterilizace a vkládání rotačního nástroje smí uskutečňovat pouze zaškolený stomatologický personál. Turbíny DENSIM je třeba desinfikovat a sterilizovat po každém použití v souladu s tímto návodem.

- Při práci nezažijte nástroj silou větší jako 2-3 N. Tento tlak je velmi důležitý pro zachování životnosti turbín. Po dobu používání je potřebné dostatečné chlazení nástroje vodním sprejem.**

Minimální průtok chladicí vody je 50 ml/min při tlaku 2,0 bar. Přehřátí nebo význaný hlučnosť jsou znaky nedostatečného mazání.

### Vkládání rotačního nástroje

Stlačte tlačítko a vložte rotační nástroj do upínacího otvoru hlavíčky až na doraz. Tahem provrte silu upnutí rotačního nástroje.

- Nemačkejte tlačítko po dobu používání nástroje. V opačném případě dojde k poškození upínacího mechanizmu a následnému vysunutí rotačního nástroje.**

### Vyndání rotačního nástroje

Stlačte tlačítko a vyberte rotační nástroj do upínacího otvoru hlavíčky až na doraz.

- Čištění a údržba**  
Nákupem turbín DENSIM jste zakoupili vysoce kvalitní zboží. Předčasná opotřebování a nesprávná funkce v důsledku nekvalitní údržby a servisu zkracují životnost výrobku. Na údržbu a mazání doporučujeme používat plně syntetický olej DENSIM OIL.

### Kroky při čištění po každém ošetření pacienta:

1. Vybrání rotačního nástroje
2. Čištění vnějšího povrchu
3. Desinfekce
4. Mazání olejem
5. Sterilizace

### Čištění vnějšího povrchu

Turbíny DENSIM je možné čistiť oplachom pod proudem vody nebo použitím roztoku alkoholu. V prípade, že je nutné vyčistiť kanáliky spreja, použite priložené čistící ihly. Po použití je třeba čistící ihly vydezinfikovať.

- Je prísne zakázané umiestňovať turbíny do ultrazvukovej čističky. V dôsledku takového kroku dochádza k ich znefunkčneniu.**

**DESINFEKCE:** U turbín DENSIM je možné dezinfikovať jejich vnější povrch. Na desinfekci používajte pouze chemické desinfekční prostředky, schválené DGHM.

- Turbíny nekladějte do desinfekční koupele. Důsledkem takového kroku by bylo jejich znefunkčnění.**

### Mazání olejem

Na údržbu a mazání turbín používajte DENSIM IOL. Našroubujte príbalený mazací adaptér DENSIM IOL na dózu s olejom. Nasadte turbínu zadnou časťou na adaptér a stlačte tlačidlo spreja na 1 - 2 sekundy. Na mazání upínacího otvoru hlavíčky použite druhý príbalený adaptér.

- Údržbu turbíny a objímky tvořte po každém ošetření pacienta. Tento proces výrazně prodlužuje jejich efektivní životnost.**

### Sterilizace

Turbíny DENSIM sterilizujte v autokláve do maximální teploty 135°C (2 bar). Dbejte na pravidla v návode na použití od výrobce autoklávy. Používejte parní sterilizátor odpovídající DIN EN 13060 resp. DIN EN 285. **Ošetřený nástroj musí být uskladněn ve sterilním, tmavém, chladném a suchém prostředí, chráněný před nečistotami.**

- Dbejte na datum expirace sterilizovaných nástrojů. Na čištění se mohou používat pouze čistící prostředky, které nejsou vyrobené na bázi chlóru nebo chemických roztoků. Nepoužívejte sušiče (následný ohřev). Originální balení výrobku (kazeta) není určeno na použití v autokláve.**

### UPOZORNĚNÍ

V případě kolísavých otáčok, nepravidelného chodu, zvýšenej hlučnosti chodu, zreteľných vibrácií, prehriati, nedostatečnom uchopení rotačního nástroje v upínacím mechanizme a zreteľnom poškodení nepokračujte v práci s turbínou. V takových případech kontaktujte, prosím, autorizovaný servis s požiadavkou na opravu alebo svojho predajcu.

### Záruční doba

Pri akceptovaní vyššie uvedených pokynů budete s výrobkem spokojeni několik let. V případě reklamácie garantujeme záruční dobu v délce jednoho roku.

REF	SN			
Číslo položky	Výrobní číslo	Upozornění!	Sterilizovatelné v autokláve při teplotě maximálně 135°C	Vhodné pro desinfekční sprej a s použitím desinfekčních utěrky

**! DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ ! Po dobu instalace rychlospojky DENSIM QUICK na hadici se může stát, že světlo LED nesvíti, i když je rychlospojka namontovaná správně. Je potřebné odšroubovat kryt LED diody a diódu pootočit o 180°.**